

Ciclo Beethoven de Emilio Lluis



La Sonata Op. 17 y sus diferentes versiones

Javier Rocha, corno francés; Horacio Velázquez, violín;

Erika Flores, flauta; Nashelli Uribe, cello;

Carlos Santos, corno inglés; Emilio Lluis, piano.

Serie CD. Vol. 61

Ciclo Beethoven de Emilio Lluis

LA Aniversario de Emilio Lluis

Sonata Op. 17 **Ludwig van Beethoven**

1-4-7-10-13 **Allegro moderato**

2-5-8-11-14 **Poco Adagio, quasi Andante**

3-6-9-12-15 **Rondo. Allegro moderato**

1-2-3 **Versión para piano y corno francés, Emilio Lluis, piano y Javier Rocha, corno francés.**

4-5-6 **Versión para piano y violín, Emilio Lluis, piano y Horacio Velázquez, violín.**

7-8-9 **Versión para piano y flauta, Emilio Lluis, piano y Erika Flores, flauta.**

10-11-12 **Versión para piano y cello, Emilio Lluis, piano y Nashelli Uribe, cello.**

13-14-15 **Versión para piano y corno inglés, Emilio Lluis, piano y Carlos Santos, corno inglés.**

Grabado en vivo el jueves 6 de septiembre de 2012.

Grabación: Novelli Jurado. Sala Hermilo Novelo.

Centro Cultural Ollin Yoliztli. Piano Yamaha CF III.

Este concierto grabado en vivo forma parte de los festejos por mis sesenta aniversarios. Como cada vez que cumpla una década más, en esta ocasión 6 décadas, ofrezco la belleza en la música creada en este instante. Es mi manera de festejar el que aún sigo vivo y poseo la alegría y gusto por la vida. Sin la música, no sería posible. Gracias a la belleza y placer que nos proporciona la Música con valor artístico, vale la pena vivir.

Beethoven compuso la Sonata en Fa Op. 17 en 1800 para el virtuoso cornista Giovanni Punto. Beethoven todavía no era muy conocido y después del estreno de la pieza, un crítico escribió: "¿Quién es ese Beethoven? Su nombre no es conocido por nosotros. Por supuesto, Giovanni Punto sí lo es". Esta pieza fue compuesta para la rara combinación de piano y corno, pero también se anotó para el piano y el violonchelo. Como compositor, Beethoven estuvo limitado por el corno de la época, un corno de mano donde la totalidad del cromatismo no era viable. El título de la partitura es, de hecho, "Sonata para piano y corno o violonchello".

Las versiones para violín y flauta no sabemos quién la realizó. No aparece nombre alguno en la partitura, pero están muy bien hechas. Probablemente el editor las encargó y las hizo suyas sin dar crédito a los transcritores. La sonata se estrenó el 18 de abril de 1800. Hay una referencia escrita en julio de 1800 por un crítico de la época donde relata lo siguiente: "El reconocido Punto está ahora en Viena. Recientemente dio un concierto en el cual una sonata para fortepiano y corno, compuesta por Beethoven y tocada por él y Punto, fue tan sobresaliente y agradable que a pesar de las prohibiciones que las reglas del nuevo teatro tenían, como el de prohibir "encores" y aplausos fuertes los virtuosos fueron compelidos por un muy fuerte aplauso...para tocarla de nuevo." Se conserva un programa de mano original en los archivos del Burgtheater en Viena.

La versión que compuso Beethoven para piano y cello tiene más elementos, por ejemplo, acompaña varios pasajes simultáneamente con el piano. Quizás alguien pueda hacer una versión parecida a la del violoncello para el corno actual ya que el corno actual tiene más recursos que el antiguo. Observen que el segundo movimiento puede considerarse como una pequeña marcha fúnebre. Ustedes podrán reconocer el motivo musical fundamental de la obra. Aparece en los 3 movimientos. El balance de esta obra de arte es excelente. Cumple a cabalidad lo que tanto he dicho: "Dado un tema, el qué hacer con el tema, es el arte."

El nombre original del cornista que estrenó la sonata de Beethoven Op. 17 era Johann Wenzel Stich, cuya aparición en Viena le proporcionó a Beethoven el estímulo para componer la sonata para piano y corno. Stich era un hombre de no muy claros orígenes. Se decía que era un bohemio errante o que era un terrateniente de los Esterházy que habíanse ido a Italia y que tradujo su nombre al de Giovanni Punto. Ya saben ustedes lo de los nombres extranjeros, en todo lugar producen la sensación en el público de que son

seres superiores y mejores que los locales. Nadie es profeta en su tierra. Sin embargo, todos decían que era el más grande virtuoso del corno de su época. Punto recorrió todo Europa como era la costumbre de los circos y las óperas. La versión con corno francés es original. La versión con corno inglés también es la original.